

27 août - 10 septembre 2011

Manuel Sportif

NATATION

Version provisoire au 28-06-11

August 27th - Sept. 10th, 2011
Sports Manual
Swimming



XIV^{es}
Jeux du Pacifique



COMITÉ OLYMPIQUE ET SPORTIF DE NOUVELLE-CALÉDONIE

Sommaire

Summary

Mot de la présidente de NC2011 <i>NC2011 president's word</i>	p3
Contacts utiles <i>Useful contacts</i>	p4
Inscriptions numériques <i>Numerical entries</i>	p6
Liste des épreuves organisées <i>List of events to be organized</i>	p8
Programme des compétitions <i>Draft competition schedule</i>	p9
Commission technique <i>Technical committee</i>	p18
Informations générales <i>General information</i>	p22
Informations : Médical et Média <i>Informations: Medical and Media</i>	p27
Informations diverses <i>Miscellaneous information</i>	p29
Itinéraire Village <i>Village Itinerary</i>	p34

Mot de la Présidente NC2011



Très chers amis,

Depuis 50 ans, les Jeux du Pacifique sont devenus **le rendez-vous incontournable de tous les sportifs d'Océanie**. Pour cette 14^e édition, la Nouvelle-Calédonie doit faire application de la nouvelle charte votée en 2007 par le Conseil des Jeux dans l'esprit d'amener nos Jeux au même rang que tous les grands événements sportifs de la planète.

Tout le **Comité organisateur NC2011 travaille avec rigueur et enthousiasme** pour essayer d'être à la hauteur de cette ambition portée par le Conseil des Jeux. C'est en premier lieu dans l'organisation des compétitions que nous voulons être irréprochables. **Ces 27 manuels sportifs** que nous mettons en ligne vont contenir **toutes les informations nécessaires au bon déroulement des épreuves** et nous invitons tous les comités olympiques, leur chef de mission et leurs responsables sportifs à en prendre connaissance au plus vite. **Nous sommes en attente de vos réflexions et remarques** qui pourraient améliorer le contenu de ces documents qui seront mis à jour régulièrement jusqu'aux Jeux. Pendant ces 15 jours que nous allons vivre ensemble du 27 août au 10 septembre 2011, **nous serons unis par notre amour du sport et notre amour des Jeux**. Sachez que toute la Calédonie vous attend et se réjouit d'accueillir vos athlètes. Nous leur souhaitons le meilleur dans leur préparation et leurs performances.

Au nom de tout le Comité organisateur NC2011,

Très chaleureusement

Pascale Bastien-Thiry, Présidente du Comité organisateur des XIV^{es} Jeux du Pacifique.

NC2011 president's message

Dearest friends,

For 50 years, the Pacific Games have been *an inescapable meeting place for all the athletes of Oceania*. For this 14th event, New Caledonia has to implement the new charter voted in 2007 by the Games Council with a view to taking our Games to the same level as the world's greatest sports events. The whole of **NC2011's organizing committee has been working earnestly and enthusiastically** to try and be equal to the ambition carried by the Games. First and foremost, we want our organization of the events to be impeccable. We will publish online **27 sport manuals** which contain all **the information necessary for the smooth progress of the events**, and we invite all the olympic committees, their general team managers and their sports officials to read them as soon as possible. **We will welcome any reflections and comments** which could improve the content of these documents, which will be regularly updated until the opening of the Games. During the two weeks we will spend together from August 27th to September 10th, 2011, **we will be united by our common love of sport and of the Games**. You may be assured that New Caledonia as a whole is expecting you and rejoices over welcoming your athletes. We wish them all the best for their preparation and performances.

On behalf of the whole of NC2011's organizing committee,

Sincerely,

Pascale Bastien-Thiry





Contacts utiles

Useful contacts

Site internet NC2011 :
NC2011 Internet site:
www.nc2011.nc

Tous les renseignements concernant l'organisation technique des différentes épreuves peuvent vous être fournis par la commission des sports de NC2011 :

All information concerning the technical organization of the different events can be obtained through NC2011's sports committee:

Directeur de NC2011 / NC2011 Chief Executive Officer
Philippe LE POUL - philippe.lepoul@nc2011.nc

Président de la commission des sports / President of the sport committee
Jean-Bernard FUKUI - jbfukui@gmail.com

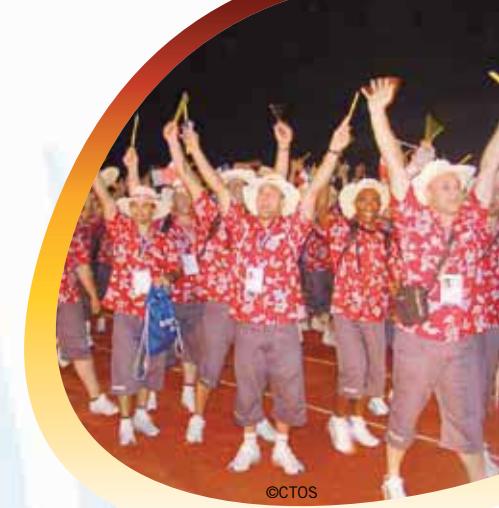
Membre permanent de la commission sport
Permanent member of the sport committee
Julien NHAM - julien.nham@nc2011.nc

L'organisation technique et matérielle des épreuves de natation est assurée par :

The technical and material organization of swimming events is conducted by:

Directeur de compétition / Competition manager
Franck MEOZZI - meozzi@lagoon.nc

**Délégué nommé par la fédération internationale
(règle 18.2 de la Charte)**
*Delegate appointed by the international federation
(Charter Regulation 18.2)*
Bill MATSONS - matsons@xtra.com.nz



©CTOS

Les délégations

The teams

Pacifique Attitude



Inscriptions numériques au 28 juin

Numerical entries on June, 28th

Femmes (10 pays)

Women (10 countries)

-  Îles Fidji
Fiji Islands
-  Îles Marshall
Marshall Islands
-  États fédérés de Micronésie
Federated States of Micronesia
-  Nouvelle-Calédonie
New Caledonia
-  Palau
Palau
-  Papouasie-Nouvelle-Guinée
Papua New Guinea
-  Samoa
Samoa
-  Samoa américaines
American Samoa
-  Tahiti
Tahiti
-  Tonga
Tonga

Hommes (11 pays)

Men (11 countries)

-  Îles Cook
Cook Islands
-  Îles Fidji
Fiji Islands
-  Îles Marshall
Marshall Islands
-  États fédérés de Micronésie
Federated States of Micronesia
-  Nouvelle-Calédonie
New Caledonia
-  Palau
Palau
-  Papouasie-Nouvelle-Guinée
Papua New Guinea
-  Samoa
Samoa
-  Samoa américaines
American Samoa
-  Tahiti
Tahiti
-  Tonga
Tonga



Les épreuves

The events



Pacifique Attitude





©CTOS

Liste des épreuves organisées

List of events to be organized

FEMMES / Women:

- 50 m nage libre / 50 m freestyle
- 100 m nage libre / 100 m freestyle
- 200 m nage libre / 200 m freestyle
- 400 m nage libre / 400 m freestyle
- 800 m nage libre / 800 m freestyle
- 50 m papillon / 50 m butterfly
- 100 m papillon / 100 m butterfly
- 200 m papillon / 200 m butterfly
- 50 m dos / 50 m backstroke
- 100 m dos / 100 m backstroke
- 200 m dos / 200 m backstroke
- 50 m brasse / 50 m breastroke
- 100 m brasse / 100 m breastroke
- 200 m brasse / 200 m breastroke
- 200 m 4 nages / 200 m individual medley
- 400 m 4 nages / 400 m individual medley
- 4x100 m nage libre / 4x100 m freestyle
- 4x200 m nage libre / 4x200 m freestyle
- 4x100 m 4 nages / 4x100 m medley
- 5 Km eau libre / 5 Km open water

HOMMES / M en:

- 50 m nage libre / 50 m freestyle
- 100 m nage libre / 100 m freestyle
- 200 m nage libre / 200 m freestyle
- 400 m nage libre / 400 m freestyle
- 1500 m nage libre / 1500 m freestyle
- 50 m papillon / 50 m butterfly
- 100 m papillon / 100 m butterfly
- 200 m papillon / 200 m butterfly
- 50 m dos / 50 m backstroke
- 100 m dos / 100 m backstroke
- 200 m dos / 200 m backstroke
- 50 m brasse / 50 m breastroke
- 100 m brasse / 100 m breastroke
- 200 m brasse / 200 m breastroke
- 200 m 4 nages / 200 m individual medley
- 400 m 4 nages / 400 m individual medley
- 4x100 m nage libre / 4x100 m freestyle
- 4x200 m nage libre / 4x200 m freestyle
- 4x100 m 4 nages / 4x100 m medley
- 5 Km eau libre / 5 Km open water

Epreuves individuelles : maximum de 3 nageurs par épreuve.

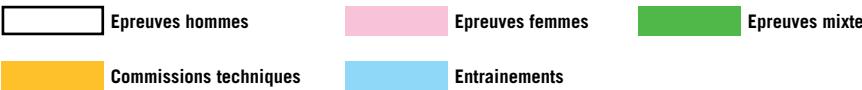
2 maxi en finale - Relais : 1 équipe par relais

Individual events: maximum 3 competitors per event.

2 maxi in final - Relay: 1 Team per event.

Projet de programme des compétitions

Les compétitions se dérouleront au centre aquatique régional pour la natation course et à la base nautique Ouvéa pour l'eau libre.



COMPETITIONS

Date	Site	Heure	Compétition	Phase	Événement
samedi 27 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	11:00	Commission technique	Commission technique	Commission technique
		10:00	200m nage libre	Séries	200m nage libre
		10:15	800m nage libre	Séries	800m nage libre
		10:40	200m brasse	Séries	200m brasse
		10:55	200m dos	Séries	200m dos
		11:00	100m papillon	Séries	100m papillon
		11:20	50m papillon	Séries	50m papillon
		11:30	4x100m nage libre	Séries	4x100m nage libre
		18:00	200m nage libre	Finale	200m nage libre
		18:05	800m nage libre	Finale	800m nage libre
		18:29	200m brasse	Finale	200m brasse
		18:34	200m dos	Finale	200m dos
		18:51	100m papillon	Finale B	100m papillon
		18:54	100m papillon	Finale A	100m papillon
		18:57	50m papillon	Finale B	50m papillon
		18:59	50m papillon	Finale A	50m papillon
		19:13	4x100m nage libre	Finale	4x100m nage libre

lundi 29 août 2011 Centre aquatique régional Verlaguet

Les programmes sont régulièrement mis à jour sur le site internet www.nc2011.nc.

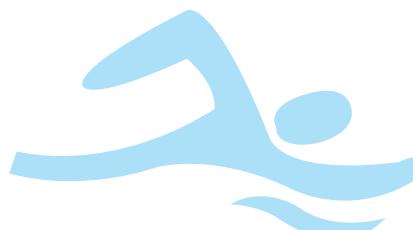




Projet de programme des compétitions

COMPETITIONS

Date	Site	Heure	Compétition	Phase	Événement
mardi 30 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:00	200m nage libre	Séries	200m nage libre
		10:15	400m nage libre	Séries	400m nage libre
		10:30	200m 4nages	Séries	200m 4nages
		10:45	100m brasse	Séries	100m brasse
		10:55	100m brasse	Séries	100m brasse
		11:05	50m dos	Séries	50m dos
		11:15	4x200m nage libre	Séries	4x200m nage libre
		18:00	200m nage libre	Finale	200m nage libre
		18:05	400m nage libre	Finale	400m nage libre
		18:25	200m 4nages	Finale	200m 4nages
		18:30	100m brasse	Finale B	100m brasse
		18:33	100m brasse	Finale A	100m brasse
		18:48	100m brasse	Finale B	100m brasse
		18:51	100m brasse	Finale A	100m brasse
		18:54	50m dos	Finale B	50m dos
		18:56	50m dos	Finale A	50m dos
		19:10	4x200m nage libre	Finale	4x200m nage libre
mercredi 31 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:00	400m nage libre	Séries	400m nage libre
		10:15	100m nage libre	Séries	100m nage libre
		10:25	200m brasse	Séries	200m brasse
		10:40	200m papillon	Séries	200m papillon
		10:55	100m papillon	Séries	100m papillon
		11:05	200m 4nages	Séries	200m 4nages



Les programmes sont régulièrement mis à jour sur le site internet www.nc2011.nc.

COMPETITIONS

Date	Site	Heure	Compétition	Phase	Événement
mercredi 31 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	11:20	50m dos	Séries	50m dos
		11:30	4x200m nage libre	Séries	4x200m nage libre
		18:00	400m nage libre	Finale	400m nage libre
		18:14	100m nage libre	Finale B	100m nage libre
		18:17	100m nage libre	Finale A	100m nage libre
		18:20	200m brasse	Finale	200m brasse
		18:37	200m papillon	Finale	200m papillon
		18:42	100m papillon	Finale B	100m papillon
		18:45	100m papillon	Finale A	100m papillon
		19:00	200m 4nages	Finale	200m 4nages
jeudi 1 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	19:03	50m dos	Finale B	50m dos
		19:05	50m dos	Finale A	50m dos
		19:19	4x200m nage libre	Finale	4x200m nage libre
		10:00	50m papillon	Séries	50m papillon
		10:10	50m nage libre	Séries	50m nage libre
		10:20	50m brasse	Séries	50m brasse
		10:30	200m papillon	Séries	200m papillon
		10:45	1500m nage libre	Séries	1500m nage libre
		11:15	100m dos	Séries	100m dos
		11:25	100m dos	Séries	100m dos
vendredi 2 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	11:35	4x100m nage libre	Séries	4x100m nage libre
		18:00	50m papillon	Finale B	50m papillon
		18:02	50m papillon	Finale A	50m papillon
		18:04	50m nage libre	Finale B	50m nage libre
		18:06	50m nage libre	Finale A	50m nage libre
		18:20	50m brasse	Finale B	50m brasse
		18:22	50m brasse	Finale A	50m brasse
		18:24	200m papillon	Finale	200m papillon
		18:41	1500m nage libre	Finale	1500m nage libre
		19:03	100m dos	Finale B	100m dos
samedi 3 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	19:06	100m dos	Finale A	100m dos
		19:09	100m dos	Finale B	100m dos
		19:12	100m dos	Finale A	100m dos
		19:33	4x100m nage libre	Finale	4x100m nage libre
		10:00	50m brasse	Séries	50m brasse
		10:10	50m nage libre	Séries	50m nage libre
		10:20	100m nage libre	Séries	100m nage libre
dimanche 4 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:30	400m 4nages	Séries	400m 4nages
		10:45	400m 4nages	Séries	400m 4nages
		11:00	200m dos	Séries	200m dos
		11:15	4x100m 4nages	Séries	4x100m 4nages
		11:35	4x100m 4nages	Séries	4x100m 4nages

Les programmes sont régulièrement mis à jour sur le site internet www.nc2011.nc.

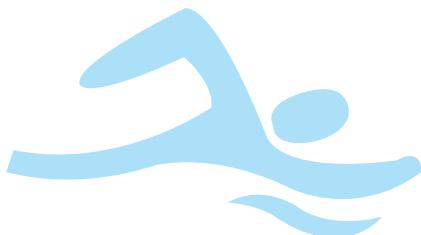




Projet de programme des compétitions

©CTOS

COMPETITIONS					
Date	Site	Heure	Compétition	Phase	Événement
vendredi 2 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:00	50m brasse	Finale B	50m brasse
		18:02	50m brasse	Finale A	50m brasse
		18:04	50m nage libre	Finale B	50m nage libre
		18:06	50m nage libre	Finale A	50m nage libre
		18:20	100m nage libre	Finale B	100m nage libre
		18:23	100m nage libre	Finale A	100m nage libre
		18:26	400m 4nages	Finale	400m 4nages
		18:46	400m 4nages	Finale	400m 4nages
		18:54	200m dos	Finale	200m dos
		19:11	4x100m 4nages	Finale	4x100m 4nages
		19:19	4x100m 4nages	Finale	4x100m 4nages
lundi 5 septembre 2011	Base nautique Nouméa	09:00	Eau libre 5km	Finale	Eau libre 5km
			Eau libre 5km	Finale	Eau libre 5km

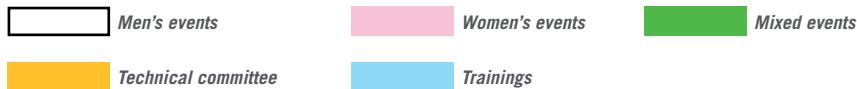


Les programmes sont régulièrement mis à jour sur le site internet www.nc2011.nc.

Draft competition schedule

©CTOS

The pool events will take place at the Regional Swimming Stadium and the open water events will take place at Nouméa Water Sports Base.



COMPETITIONS					
Date	Venue	Time	Competition	Phase	Event
27/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	11:00	Technical committee	Technical committee	Technical committee
29/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:00	200m freestyle	Heats	200m freestyle
		10:15	800m freestyle	Heats	800m freestyle
		10:40	200m breaststroke	Heats	200m breaststroke
		10:55	200m backstroke	Heats	200m backstroke
		11:00	100m butterfly	Heats	100m butterfly
		11:20	50m butterfly	Heats	50m butterfly
		11:30	4x100m freestyle	Heats	4x100m freestyle
		18:00	200m freestyle	Final	200m freestyle
		18:05	800m freestyle	Final	800m freestyle
		18:29	200m breaststroke	Final	200m breaststroke
		18:34	200m backstroke	Final	200m backstroke
		18:51	100m butterfly	Final B	100m butterfly
		18:54	100m butterfly	Final A	100m butterfly
		18:57	50m butterfly	Final B	50m butterfly
		18:59	50m butterfly	Final A	50m butterfly
		19:13	4x100m freestyle	Final	4x100m freestyle

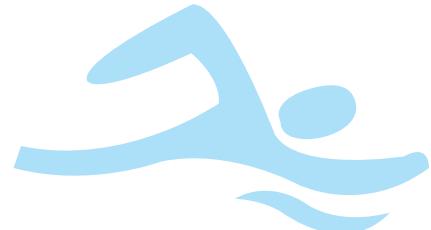
The competition schedule are regularly updated on www.nc2011.nc



Draft competition schedule

COMPETITIONS

Date	Venue	Time	Competition	Phase	Event
30/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:00	200m freestyle	Heats	200m freestyle
		10:15	400m freestyle	Heats	400m freestyle
		10:30	200m individual medley	Heats	200m individual medley
		10:45	100m breaststroke	Heats	100m breaststroke
		10:55	100m breaststroke	Heats	100m breaststroke
		11:05	50m backstroke	Heats	50m backstroke
		11:15	4x200m freestyle	Heats	4x200m freestyle
		18:00	200m freestyle	Final	200m freestyle
		18:05	400m freestyle	Final	400m freestyle
		18:25	200m individual medley	Final	200m individual medley
		18:30	100m breaststroke	Final B	100m breaststroke
		18:33	100m breaststroke	Final A	100m breaststroke
		18:48	100m breaststroke	Final B	100m breaststroke
		18:51	100m breaststroke	Final A	100m breaststroke
		18:54	50m backstroke	Final B	50m backstroke
		18:56	50m backstroke	Final A	50m backstroke
		19:10	4x200m freestyle	Final	4x200m freestyle
31/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:00	400m freestyle	Heats	400m freestyle
		10:15	100m freestyle	Heats	100m freestyle
		10:25	200m breaststroke	Heats	200m breaststroke
		10:40	200m butterfly	Heats	200m butterfly
		10:55	100m butterfly	Heats	100m butterfly

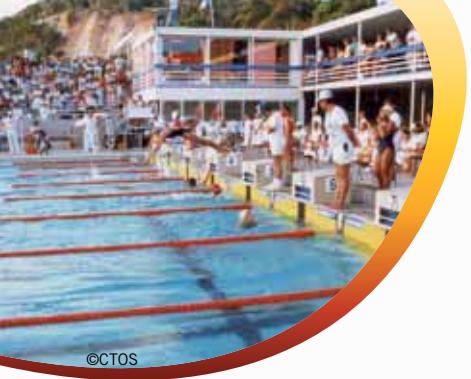


The competition schedule are regularly updated on www.nc2011.nc

COMPETITIONS

Date	Venue	Time	Competition	Phase	Event
31/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	11:05	200m individual medley	Heats	200m individual medley
		11:20	50m backstroke	Heats	50m backstroke
		11:30	4x200m freestyle	Heats	4x200m freestyle
		18:00	400m freestyle	Final	400m freestyle
		18:14	100m freestyle	Final B	100m freestyle
		18:17	100m freestyle	Final A	100m freestyle
		18:20	200m breaststroke	Final	200m breaststroke
		18:37	200m butterfly	Final	200m butterfly
		18:42	100m butterfly	Final B	100m butterfly
		18:45	100m butterfly	Final A	100m butterfly
		19:00	200m individual medley	Final	200m individual medley
		19:03	50m backstroke	Final B	50m backstroke
		19:05	50m backstroke	Final A	50m backstroke
		19:19	4x200m freestyle	Final	4x200m freestyle
		10:00	50m butterfly	Heats	50m butterfly
		10:10	50m freestyle	Heats	50m freestyle
		10:20	50m breaststroke	Heats	50m breaststroke
01/09/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	10:30	200m butterfly	Heats	200m butterfly
		10:45	1500m freestyle	Heats	1500m freestyle
		11:15	100m backstroke	Heats	100m backstroke
		11:25	100m backstroke	Heats	100m backstroke
		11:35	4x100m freestyle	Heats	4x100m freestyle
		18:00	50m butterfly	Final B	50m butterfly
		18:02	50m butterfly	Final A	50m butterfly
		18:04	50m freestyle	Final B	50m freestyle
		18:06	50m freestyle	Final A	50m freestyle
		18:20	50m breaststroke	Final B	50m breaststroke
		18:22	50m breaststroke	Final A	50m breaststroke
		18:24	200m butterfly	Final	200m butterfly
		18:41	1500m freestyle	Final	1500m freestyle
		19:03	100m backstroke	Final B	100m backstroke
		19:06	100m backstroke	Final A	100m backstroke
		19:09	100m backstroke	Final B	100m backstroke
		19:12	100m backstroke	Final A	100m backstroke
02/09/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	19:33	4x100m freestyle	Final	4x100m freestyle
		10:00	50m breaststroke	Heats	50m breaststroke
		10:10	50m freestyle	Heats	50m freestyle
		10:20	100m freestyle	Heats	100m freestyle
		10:30	400m individual medley	Heats	400m individual medley
		10:45	400m individual medley	Heats	400m individual medley

The competition schedule are regularly updated on www.nc2011.nc



©CCTOS

Draft competition schedule

COMPETITIONS

Date	Venue	Time	Competition	Phase	Event
02/09/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	11:00	200m backstroke	Heats	200m backstroke
		11:15	4x100m medley	Heats	4x100m medley
		11:35	4x100m medley	Heats	4x100m medley
		18:00	50m breaststroke	Final B	50m breaststroke
		18:02	50m breaststroke	Final A	50m breaststroke
		18:04	50m freestyle	Final B	50m freestyle
		18:06	50m freestyle	Final A	50m freestyle
		18:20	100m freestyle	Final B	100m freestyle
		18:23	100m freestyle	Final A	100m freestyle
		18:26	400m individual medley	Final	400m individual medley
		18:46	400m individual medley	Final	400m individual medley
		18:54	200m backstroke	Final	200m backstroke
		19:11	4x100m medley	Final	4x100m medley
		19:19	4x100m medley	Final	4x100m medley
05/09/2011	Base nautique Ouvéa	09:00	Open water 5km	Final	Open water 5km
			Open water 5km	Final	Open water 5km



Informations générales

General informations

Pacifique Attitude



La Commission technique

Fonctionnement de la commission technique : Le rôle important de la commission technique de natation devra correspondre aux règles ci-dessous édictées par la charte amendée le 27 septembre 2009.

Règle 15.3

Sous la direction du Conseil des Jeux, NC2011 convoquera la commission technique de chacun des sports au programme. Chacune d'entre elles aura à charge la mise en place, le suivi, le contrôle technique et le bon déroulement des épreuves respectives et veillera à l'application stricte des règlements des fédérations internationales ou, à défaut, des décisions.

Règle 15.4

Chaque commission technique sera composée de 2 représentants du pays hôte, d'un représentant de chaque pays participant dans la discipline concernée et d'un représentant de la fédération internationale, chacun avec droit de vote. D'autres membres peuvent être cooptés mais sans droit de vote.

La réunion de la commission technique natation se tiendra le samedi 27 août 2011 à 11h00 au Centre Aquatique Régional.

Veuillez noter que la confirmation du jour, de l'heure et du lieu de cette réunion se fera au plus tard le 27 juillet 2011.

Règle 15.5

La date, l'heure et le lieu de réunion de chaque commission technique seront confirmés aux comités olympiques participants au moins 1 mois avant l'ouverture des Jeux. Les commissions techniques ne devront se réunir au plus tôt que 48 heures avant le début de la compétition de chacun des sports au programme.

Règle 15.6

Chacune des commissions techniques devra procéder à l'élection de son président, qui sera assisté, comme membre ex-officio, d'un représentant du Conseil.

Règle 15.7

Pour être valablement tenue, une commission technique devra réunir au moins 50% des comités olympiques inscrits dans la discipline, hors pays hôte.

Règle 15.8

Une commission technique a la possibilité de modifier l'ordre et les horaires des épreuves durant et entre les jours de compétition, mais toute modification du programme détaillé devra avoir l'accord du Comité Exécutif du Conseil.

Technical committee

The swimming technical committee will meet on Saturday, August 27th, 2011 at 11:00 AM at the Regional Swimming Stadium.

Please note that the date, time and place of the meeting will be confirmed on July 27th 2011 at the latest.

Working of the technical committee: The important role of the swimming technical committee will abide by the following rules enacted by the Pacific Games Council Charter amended on September 27th, 2009.

Protocol 15.5

The date, time and place of the meeting of a PGC Technical Committee for each sport will be communicated to all PGAs at least one month prior to the opening of the Games. The meeting itself will be held not more than 48 hours prior to the commencement of the sport.

Protocol 15.6

Each PGC Technical Committee shall elect its own chairman and have an officer of the Council as an ex-officio member.

Protocol 15.7

No PGC Technical Committee can validly meet without at least 50% of participating PGAs (excluding the Host) in that sport being present.

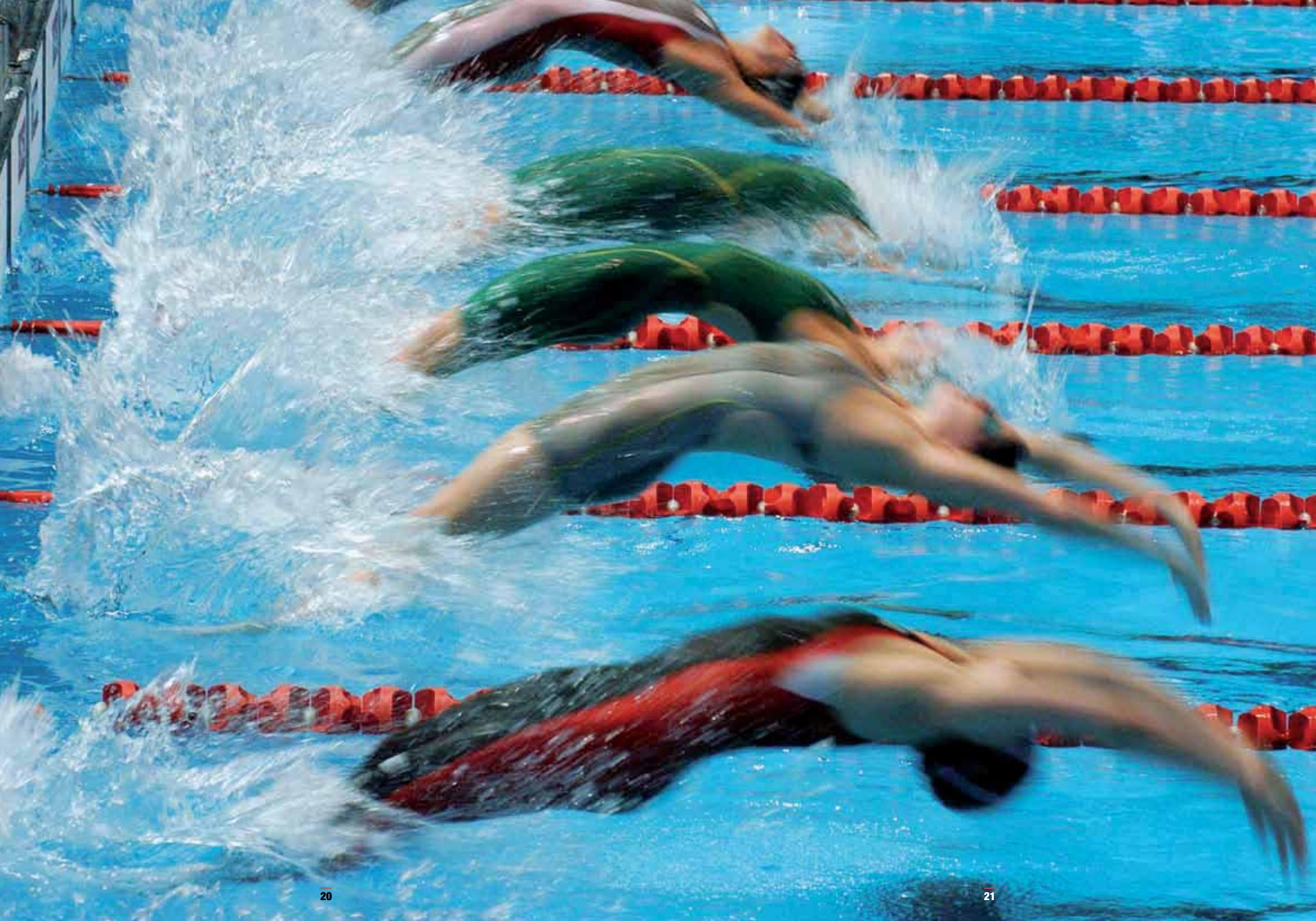
Protocol 15.4

Membership of each PGC Technical Committee shall consist of two representatives from the Host country/territory, one representative from each of the other competing countries/territories and the International Federation representative (or their nominee), all with voting rights. Other members may be co-opted, but without voting rights.

Protocol 15.8

The PGC Technical Committee may alter the order and timing of events during and between each day of competition on the programme, but it may not alter the detailed programme and/or dates of sport competition without the approval of the PGC Executive Board.







©CTOS



Charte des Jeux :

La conduite des épreuves se fera en accord avec la Charte du Conseil des Jeux qu'il convient de consulter pour tout besoin concernant des informations techniques qui ne figureraient pas dans les règles internationales.

La Charte du Conseil des Jeux est téléchargeable sur le site internet de NC2011 (www.nc2011.nc) dans la rubrique :

JEUX DU PACIFIQUE - La Charte des Jeux.

Charter of the Games:

The events will be organized in conformity with the Pacific Games Council Charter which should be referred to whenever technical information which does not appear in the international regulations.

The Pacific Games Council Charter can be downloaded from NC2011's Internet site (www.nc2011.nc) under the heading:

PACIFIC GAMES - The Charter.

Informations générales

General information

Règlements internationaux :

La conduite des épreuves se fera conformément aux règles de la fédération internationale de natation amateur, téléchargeable sur le site internet de la FINA (www.fina.org) dans la rubrique :

Pour la natation course :

- RULES - Swimming rules
- RULES - General rules
- RULES - By-laws

Pour l'eau libre :

- RULES - Open water rules

International rules:

The events will be organized in conformity with the regulations of the amateur international swimming federation, which can be downloaded from FINA's Internet site (www.fina.org) under the heading:

For the pool events:

- RULES - Swimming rules
- RULES - General rules
- RULES - By-laws

For the open water events:

- RULES - Open water rules

Remise de médailles :

Conformément à la règle 23 de la Charte, les cérémonies de remise de médailles se feront aussitôt après la fin de l'épreuve concernée.

Il est demandé à chaque sportif de se présenter à la cérémonie de remise de médailles, vêtu de la tenue sportive officielle de sa délégation.

Victory ceremonies:

In conformity with regulation 23 of the Charter, the victory ceremony will be held afetr each final. Each athlete is requested to wear the official sports uniform of her/his delegation to attend the victory ceremony.

REMISES DE MÉDAILLES

Date	Site	Heure	Compétition
lundi 29 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:17	200m nage libre
		18:23	800m nage libre
		18:39	200m brasse
		18:45	200m dos
		19:01	100m papillon
		19:07	50m papillon
		19:21	4x100m nage libre

Date	Site	Heure	Compétition
mardi 30 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:13	200m nage libre
		18:19	400m nage libre
		18:36	200m 4nages
		18:42	100m brasse
		18:58	100m brasse
		19:04	50m dos
		19:22	4x200m nage libre

D'autres règlements techniques peuvent être consultés sur www.nc2011.nc
Other technical informations can be consulted on www.nc2011.nc



REMISES DE MEDAILLES

Date	Site	Heure	Compétition
mercredi 31 août 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:08	400m nage libre
		18:25	100m nage libre
		18:31	200m brasse
		18:48	200m papillon
		18:54	100m papillon
		19:07	200m 4nages
		19:13	50m dos
		19:31	4x200m nage libre
jeudi 1 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:08	50m papillon
		18:14	50m nage libre
		18:29	50m brasse
		18:35	200m papillon
		19:15	1500m nage libre
		19:21	100m dos
		19:27	100m dos
		19:41	4x100m nage libre
vendredi 2 septembre 2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:08	50m brasse
		18:14	50m nage libre
		18:34	100m nage libre
		18:40	400m 4nages
		18:59	400m 4nages
		19:05	200m dos
		19:27	4x100m 4nages
		19:33	4x100m 4nages
lundi 5 septembre 2011	Base nautique Ouvéa	11:00	Eau libre 5km
lundi 5 septembre 2011	Base nautique Ouvéa	11:06	Eau libre 5km

MEDAL CEREMONIES

Date	Venue	Time	Competition
29/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:17	200m freestyle
		18:23	800m freestyle
		18:39	200m breaststroke
		18:45	200m backstroke
		19:01	100m butterfly
		19:07	50m butterfly
		19:21	4x100m freestyle
30/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:13	200m freestyle
		18:19	400m freestyle
		18:36	200m individual medley
		18:42	100m breaststroke
		18:58	100m breaststroke
		19:04	50m backstroke
		19:22	4x200m freestyle
31/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	18:08	400m freestyle
		18:25	100m freestyle
		18:31	200m breaststroke
		18:48	200m butterfly
		18:54	100m butterfly
		19:07	200m individual medley
		19:13	50m backstroke
01/09/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	19:31	4x200m freestyle
		18:08	50m butterfly
		18:14	50m freestyle
		18:29	50m breaststroke
		18:35	200m butterfly
		19:15	1500m freestyle
		19:21	100m backstroke
02/09/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	19:27	100m backstroke
		19:41	4x100m freestyle
		18:08	50m breaststroke
		18:14	50m freestyle
		18:34	100m freestyle
		18:40	400m individual medley
		18:59	400m individual medley
05/09/2011	Base nautique Ouvéa	19:05	200m backstroke
		19:27	4x100m medley
05/09/2011	Base nautique Ouvéa	19:33	4x100m medley
		11:00	Open water 5km
		11:06	Open water 5km



©CTOS



Entrainements :

Des créneaux d'entraînement seront attribués aux délégations par NC2011 au centre aquatique régional selon les dates et horaires suivants :

Training slots:

Training slots will be allocated by NC2011 at the Regional Swimming Stadium according to the following schedule:

ENTRAINEMENTS

Date	Site	Début	08 > 12	>	13 > 18
24/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Site	Début	08 > 12	>	13 > 18
25/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Site	Début	08 > 12	>	13 > 18
26/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Site	Début	08 > 12	>	13 > 18
27/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Venue	Beginning	08 > 12	>	13 > 18
24/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Venue	Beginning	08 > 12	>	13 > 18
25/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Venue	Beginning	08 > 12	>	13 > 18
26/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Date	Venue	Beginning	08 > 12	>	13 > 18
27/08/2011	Centre aquatique régional Verlaguet	08:00			

Ces créneaux donneront droit à un nombre de lignes d'eau en fonction du nombre de nageurs par délégation. Pour l'eau libre, les nageurs pourront s'entraîner sur le site officiel à leur convenance dès leur arrivée à Ouvéa.

Depending on its number of swimmers, each delegation will be allocated a certain number of lanes. For the open water events, the swimmers will be welcome to train on the official venue as soon as they are in Ouvéa.

Informations Medical et Média



©CTOS

Services médicaux sur les sites de compétitions :

Des services médicaux seront proposés sur chaque site de compétition pour les sportifs, l'encadrement des équipes et les officiels. De plus amples informations et détails concernant les services médicaux seront mis à disposition de tous les pays participants à leur arrivée.

Les sportifs, officiels et accompagnateurs, doivent pouvoir justifier à tout moment auprès des autorités médicales calédoniennes (hôpitaux, médecins) de leur affiliation à un régime d'assurance santé, et de rapatriement sanitaire dans leur pays de résidence. Les garanties d'assurances doivent permettre la prise en charge des frais de soins dispensés pendant toute la durée de leur séjour en Nouvelle-Calédonie.

Contrôles antidopage :

Les sportifs sont informés que des contrôles antidopage seront organisés pendant toute la durée des Jeux du Pacifique, en étroite collaboration avec l'Agence Mondiale Antidopage (AMA).

Il est de la responsabilité des encadrants et des sportifs de consulter la liste officielle des produits prohibés et de s'abstenir de consommer des substances interdites. Cette liste est téléchargeable sur le site internet de l'Agence Mondiale Antidopage (www.wada-ama.org) dans la rubrique : Liens rapides : liste des interdictions - Documents : Liste des interdictions 2010.

Zone mixte :

Sur chaque site de compétition un espace dédié aux échanges entre sportifs et journalistes accrédités sera réservé, à proximité de la sortie de l'aire de compétition. Sportifs et encadrement des équipes sont priés de coopérer avec les médias.





Informations Medical and Media

Medical services on the competition sites:

Medical services will be provided to the athletes, the teams supervisors and the officials on each competition site. More detailed information on the medical services will be available for all participating countries upon arrival.

The athletes, officials, and supervisors must be in the capacity to prove their affiliation to a health insurance plan, and repatriation on medical grounds in their country of origin, to New Caledonia medical authorities (hospitals; doctors). The insurance guarantees must take care of all medical expenses relative to treatment received during the whole length of their stay in New Caledonia.

Drug Testing:

The athletes are informed that drug testing will be organized during the whole length of the Pacific Games, in close collaboration with the World Anti-Doping Association - WADA. It is the supervisors and athletes' responsibility to refer to the list of prohibited products and to abstain from consuming them.

This list can be downloaded from the World Anti-Doping Association Internet site (www.wada-ama.org) under the heading: Quick links: Prohibited List - Documents: Prohibited List 2010.

Mixed Zone:

On each competition site a zone dedicated to exchanges between the athletes and the accredited journalists will be reserved near the exit from the competition area. The athletes and the teams supervisors are requested to cooperate with the media.

Informations Diverses

Natation course :

■ Bassin de compétition :

Le bassin de compétition est en inox et composé de 10 lignes d'eau. Les séries se feront sur 10 lignes d'eau ; les finales sur 8 lignes d'eau.

■ Echauffement :

Le bassin d'échauffement et de récupération est un bassin de 25m composé de 5 lignes d'eau. Pour chaque réunion, le centre aquatique régional est ouvert 1h30 avant le début des compétitions pour les échauffements.

Eau libre :

■ Transports :

Les transports entre le village des Jeux et le site d'hébergement sur Ouvéa s'effectuent selon les conditions suivantes :

DATE	HEURE	DEPART-ARRIVEE
Dimanche 4 septembre	7:45 - 9:30	Village des Jeux / Hébergement Ouvéa
	14:15 - 16:40	Village des Jeux / Hébergement Ouvéa
Lundi 5 septembre	15:40 - 17:50	Hébergement Ouvéa / Village des Jeux
	18:20 - 19:30	Hébergement Ouvéa / Village des Jeux





Informations Diverses

Eau libre :

■ Convocation :

Les nageurs sont convoqués à la base nautique d'Ouvéa entre 8h00 et 8h30 pour le marquage.

■ Marquage :

Les nageurs seront marqués sur la main, le bras et l'épaule.

■ Bonnet :

Un bonnet sera fourni aux nageurs qui devront impérativement le porter tout au long de l'épreuve.

■ Briefing :

Le briefing de la course se fera devant la ligne de départ à 8h45, soit 15 minutes avant le départ de la course.

■ Départ :

Les épreuves femmes et hommes partiront avec un départ commun.

Miscellaneous information

Pool swimming events:

■ Competition pool:

The competition pool is a stainless steel 10-lane pool.
The heats will be swum in 10 lanes; the finals in 8 lanes.

■ Warm-up:

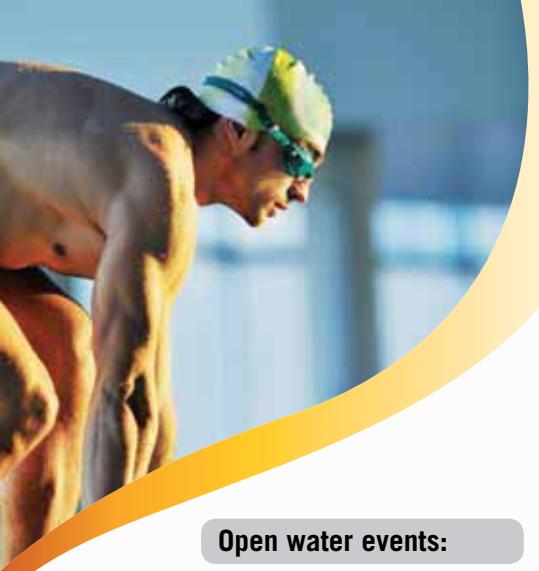
The warm-up and cool-down pool is a 25m 5-lane pool.
For each event, the regional swimming stadium will open 1h30 before the beginning of the meeting for warm-up sessions.

Open water events:

■ Transports:

Transport between the village of the Games and Ouvéa accommodation venue will be done under the following conditions:

DATE	HOUR	DEPARTURE-ARRIVAL
Sunday September, 4 th	7:45 - 9:30 AM	Village of the Games / Ouvéa accomodation
	2:15 - 4:40 PM	Village of the Games / Ouvéa accomodation
Monday September, 5 th	3:40 - 5:50 PM	Ouvéa accomodation / Village of the Games
	6:20 - 7:30 PM	Ouvéa accomodation / Village of the Games



Miscellaneous information

Open water events:

■ **Notification to attend:**

The swimmers will be asked to attend on Ouvéa water sports base between 8:00 AM and 8:30 AM for the marking.

■ **Marking:**

The swimmers will be marked on one hand, one arm and one shoulder.

■ **Swimming caps:**

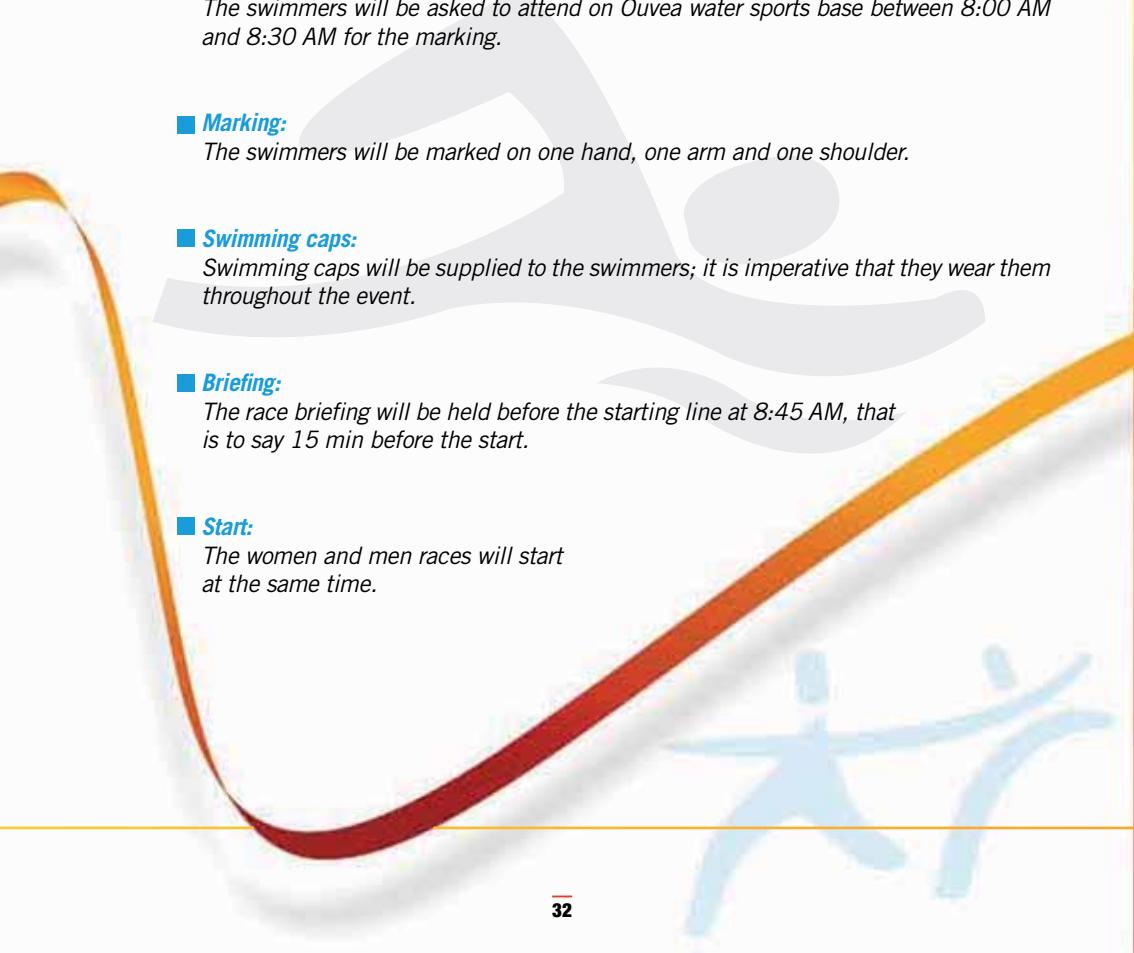
Swimming caps will be supplied to the swimmers; it is imperative that they wear them throughout the event.

■ **Briefing:**

The race briefing will be held before the starting line at 8:45 AM, that is to say 15 min before the start.

■ **Start:**

The women and men races will start at the same time.



Comment
aller
sur le site ?

How to join the venue?



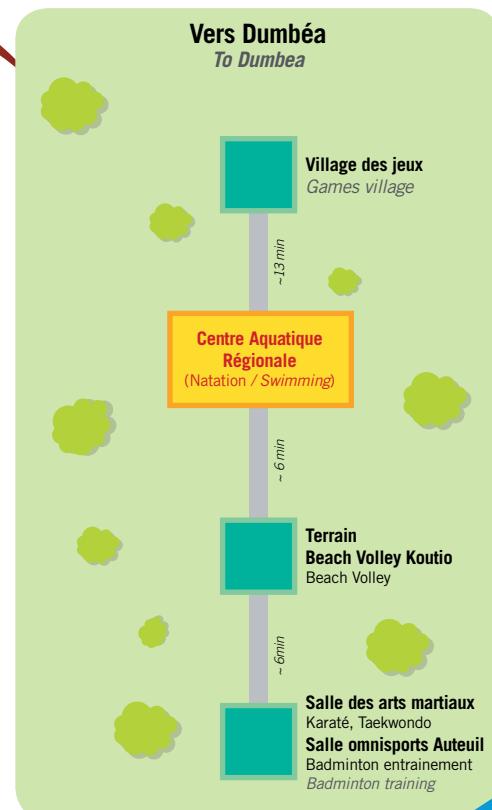
Pacifique Attitude





Itinéraire village Centre aquatique Régional

Village to Regional Swimming Stadium Itinerary



Parcours simplifié Eau libre

Open water simplified course



Noter que la base nautique d'Ouvéa est située à environ 2 minutes à pied du site d'hébergement.

Please note that Ouvéa Water Sports Base is located at about 2 min. walking distance from the accommodation venue.



XIV^{es} Jeux du Pacifique



PARTENAIRES OFFICIELS DES XIV^{es} JEUX DU PACIFIQUE



PARTENAIRES INSTITUTIONNELS DES XIV^{es} JEUX DU PACIFIQUE



FOURNISSEURS OFFICIELS DES XIV^{es} JEUX DU PACIFIQUE